

Fig. 1

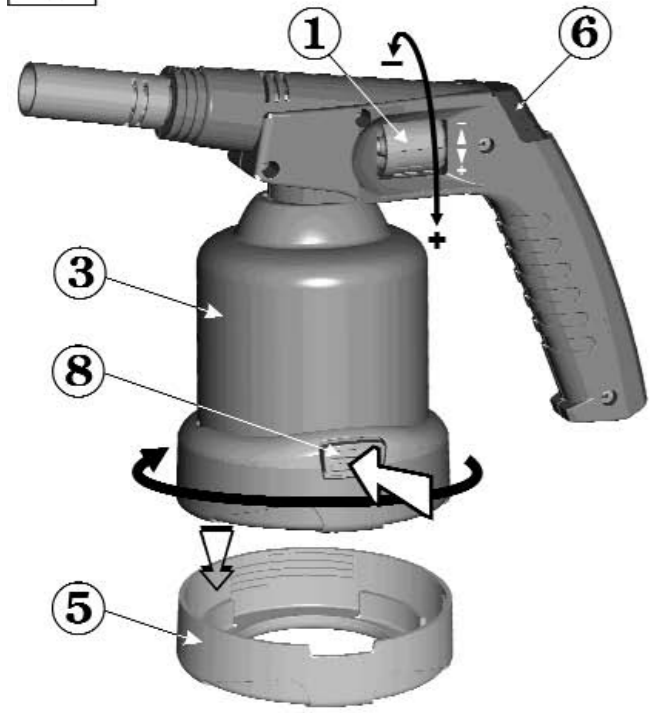


Fig. 3

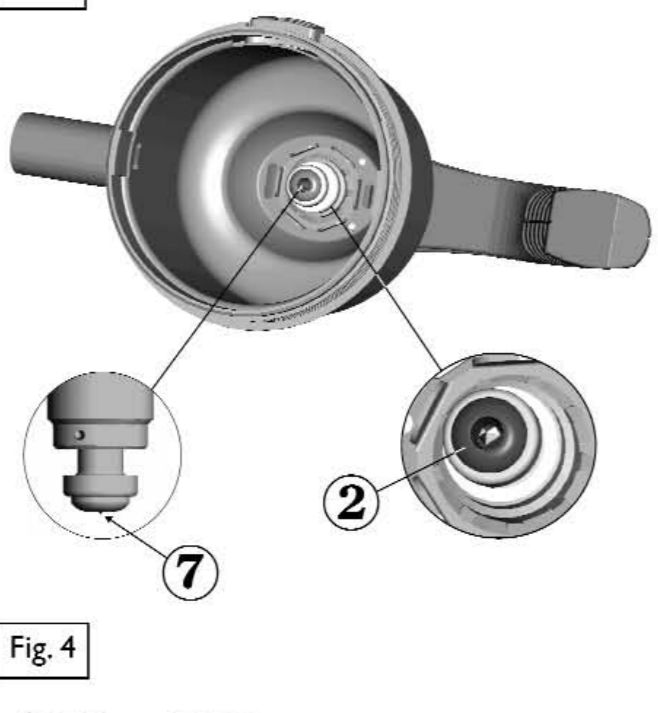


Fig. 4

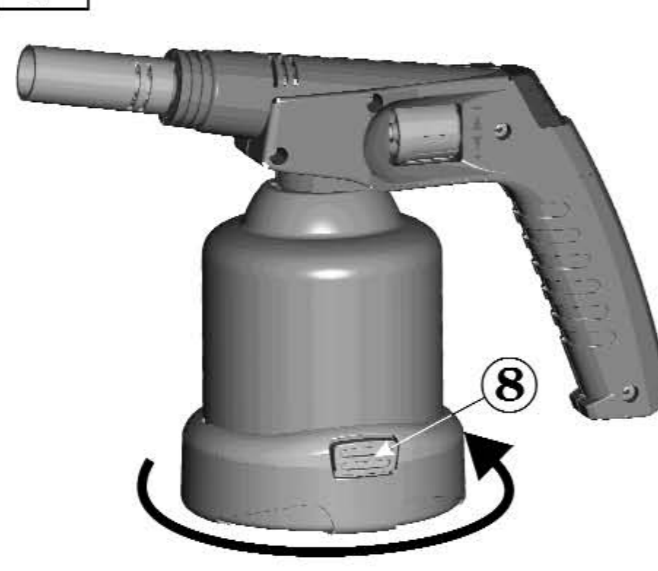
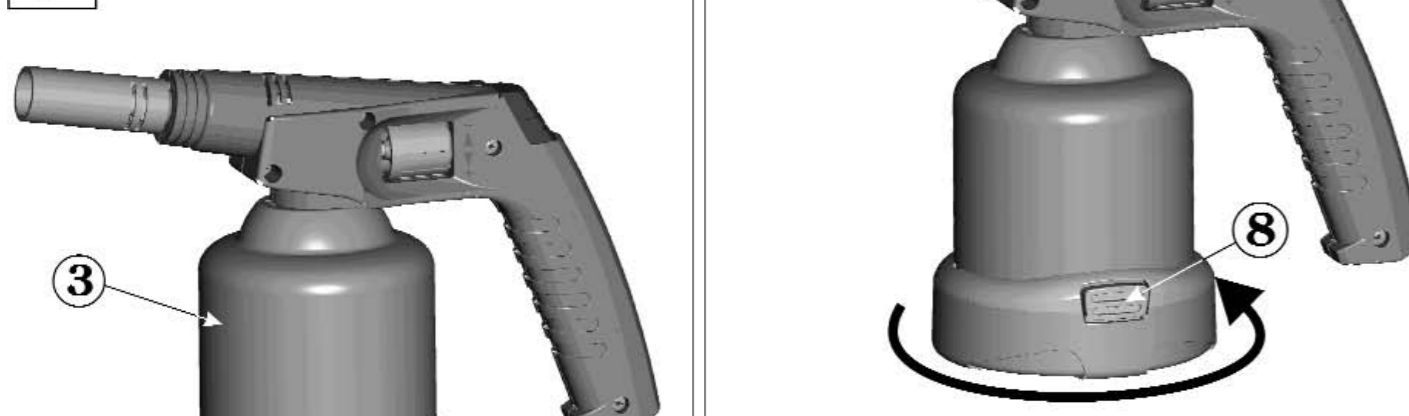


Fig. 2



MODE D'EMPLOI

Débit: 120 gh (1,65 kW) - injecteur n° 062399
Catégorie: pression directe butane
Vous pouvez réajuster d'avant choisi cet appareil Campingaz® SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !
Le but de ces instructions est de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ.
Respectez les instructions de mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® C 206. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Lisez le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à votre récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® C 206. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/kWh) et éloigné de matériaux inflammables.
N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

B - MISE EN SERVICE MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® C 206 (fig. 2)

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D "Changement de la cartouche") Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérez toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
- Retirer l'appareil de sa boîte protectrice.
- Vérifier que le robinet est bien fermé en tournant le volant (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (sens "+" de la flèche) (fig. 1).
- Appuyer sur le bouton de verrouillage (8) situé sur le bas de l'appareil (fig. 1) et dévisser le socle plastique (5) dans le sens de rotation inverse de celui du volant (1).
- S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (2) (fig.3) se trouvant à l'intérieur de la cloche. Ne pas utiliser l'appareil si le joint manqué ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.
- Vérifier que le joint est parfaitement propre (sans étiquette, ni colle) et qu'il est sans déformation.
- Avant d'introduire la cartouche Campingaz® C 206 dans la cloche (3) (fig.2) vérifier que la zone de perforation (4) est parfaitement propre (sans étiquette, ni colle) et sans déformation.
- Introduire la cartouche (9) dans la cloche (3) (fig.2).
- Visser le socle sur l'appareil en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (fig.4) jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (8) s'engage dans la fente du socle. Vérifier ce verrouillage pour éviter tout desserrage ultérieur du socle qui pourrait supprimer l'étanchéité entre l'appareil et la cartouche, provoquant une importante fuite de gaz.
L'appareil est prêt à fonctionner.
En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un appareil de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Quelques conseils supplémentaires:
Utiliser votre lampe à souder à bonne distance d'une paroi ou d'un objet combustible. En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet. En cours de fonctionnement (ou immédiatement après), la chaleur dégagée par le brûleur chauffe fortement certaines parties de la lampe à souder (le brûleur), il est déconseillé de toucher ces parties à main nue. N'utilisez pas de matériel abrasif et ne l'utilisez pas pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Manipulez cet appareil avec soin. Veillez à ne pas le laisser tomber. Ne laissez jamais cet appareil allumé sans surveillance et ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Ne laissez pas le brûleur fonctionner sans gaz, message, etc. Respectez l'environnement: déposer vos cartouches vides dans un endroit approprié. Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de garantir la sécurité nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à tenir dangereux en gaz non brûlé (2 m³/kWh minimum).

2. Allumage SOUDOGAZ® X2000
- Maintenir une flamme devant le brûleur et tourner le volant de réglage (1) lentement dans la direction de la flèche "+" (Fig. 1).
- Dès l'allumage, plaier en débit moyen en tournant le volant (1) dans le sens "+" de la flèche d'environ 1/4 tour.
- Attendez environ 2 minutes avant de déplacer l'appareil afin de stabiliser la flamme et éviter l'apparition de grandes flammes jaunes.
3. Allumage SOUDOGAZ® X2000 PZ
- Placer en débit moyen en tournant le volant (1) dans le sens "+" de la flèche d'environ 1/4 tour.
- Appuyer sur le bouton (6) (fig.1) immédiatement après ouverture du gaz, plusieurs fois si besoin.
- Dès que le brûleur est allumé, attendez environ 3 minutes avant de déplacer l'appareil afin de stabiliser la flamme et éviter l'apparition de grandes flammes jaunes.
4. Extinction
- Fermer le volant (1) à fond jusqu'à la butée (sens "-" de la flèche fig. 1).
5. Echange de brûleur
- Attendre que le brûleur soit froid.
- Dévisser le brûleur à la main.
- Visser à la main le nouveau brûleur Campingaz® à la place du précédent. (Voir brûleurs adaptables).

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

Ne jamais changer une cartouche qui n'est pas vide, (vérifier l'absence de bruit de liquide en secouant l'appareil). Eteignez toujours l'opération de changement de cartouche à l'extérieur et à une bonne distance de toute source d'ignition.
- Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre.
- Veiller à ce que la flamme de la torche à gaz soit éteinte et à ce que l'appareil soit à l'extérieur, loin de toute autre flamme et loin de toute autre personne avant de déconnecter la cartouche.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage (8) (fig.1), dévisser le socle de l'appareil et enlever la cartouche vide.
- Mettre une cartouche neuve, en suivant les indications du paragraphe B "Mise en place d'une cartouche CAMPINGAZ® C 206".

E - STOCKAGE ET ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet de votre appareil:
- Stocker l'appareil et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
- Mauvais allumage : il se peut que votre appareil soit humide. Si après séchage ce mauvais fonctionnement persiste, soit l'injecteur est bouché soit le brûleur est détérioré. (S'adresser à votre revendeur).
- En cas de bouchage de l'injecteur (la cartouche contient encore du gaz, mais le brûleur ne s'allume pas), il est nécessaire de changer l'injecteur : s'adresser à votre revendeur. (Seul un réparateur agréé peut effectuer le démontage de cet appareil).
Si de grandes flammes apparaissent, l'appareil n'est plus correctement réglé. Si le gaz est allumé et non vaporisé, il est nécessaire de redresser l'appareil et respecter de nouveau le temps de préchauffage mentionné en C.

F - BRÛLEURS ET ACCESSOIRES ADAPTÉS

Les lampes à souder SOUDOGAZ® X 2000 et X 2000 PZ disposent d'une large gamme standard de brûleurs et d'accessoires.
- X 1550 (9): Brûleur plombier, à flamme large pour toutes soudures classiques à l'étain sur tous métaux, déglaçage de canalisation, bridage, chauffage. Monté d'origine sur SOUDOGAZ® X 2000.
- X 1700 (10)*: Pointe fine, à flamme dard. Mêmes applications que X 1550 avec des capacités de brasure supérieures (voir tableau des capacités de soudage). Monté d'origine sur SOUDOGAZ® X 2000 PZ.
- X 1650 (11): Pointe superfine, à flamme dard, pour brasure et soudage sur pièces de petites dimensions nécessitant une chauffe très localisée. Bipointes, déglaçage de trous.
- XP 1650 (12)*: Brûleur bec plat pour découpage de peintures, brunissage de bois, étamage de grandes surfaces... Se monte sur X 1550 et X 1650.
- X 450 (13): Fer à souder pour effectuer des travaux de soudure à l'étain: installation électrique, petite chaudronnerie, zinguerie, pyrogravure... Se monte sur X 1650.

* Utiliser le brûleur préférentiellement en position horizontale au risque d'apparition de grandes flammes jaunes.
SERVICE CONSOMMATEURS
APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique information consommateurs:
66, rue de la Chaussée d'Antin - 75131 PARIS Cedex 09
Tél: 33 (0)1 53 32 72 72 Fax: 33 (0)1 53 32 72 99
E-Mail: info@campingaz.com
CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleu 7 - 1762 GIVISIEZ
Tél: 41 26 460 40 40 Fax: 41 26 460 40 50
COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS / NEDERLAND
Tél: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 572 85 10 14
Web site: www.campingaz.com

INSTRUCTIONS FOR USE

Rate: 120 gh (1,65 kW) - injector n° 062399
Category: butane direct pressure
Thank you for choosing the Campingaz® SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS!
The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ correctly and in complete safety.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container. Respect these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® C 206 cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® C 206 cartridges. Using other gas containers may be dangerous.
The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2 m³/kWh) and at a good distance from any flammable material.
Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service. Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

B - PUTTING INTO OPERATION

Installing the Campingaz® C 206 cartridge (fig.2)
(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D "Removing the cartridge"). To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material.

- Remove the equipment from its protective box.
- Check that the valve is properly closed by turning the wheel (1) clockwise (towards the arrow "-") (fig. 1).
- Press the lock button (8) located on the side of the lantern (fig. 1) and unscrew the plastic base (5) by turning it counterclockwise.
- Make sure there is a gasket (2) (fig. 3) inside the case (3) and that it is in good condition. Do not use the equipment if the gasket is missing or damaged, return it to your retailer.
- Check that the end of the piercing pin (7) does not protrude beyond the case (3), that it will be just level (fig. 3).
- Before inserting the Campingaz® C 206 cartridge (9) (fig. 2) into the seal (3), check that the area to be perforated is in perfect condition (without any labels or glue) and that it is not deformed.
- Insert the cartridge (9) into the case (3).
- Screw the base onto the device by turning it clockwise (fig. 4) until the lock button (8) enters the slot in the cartridge.
Check the lock to prevent any unscrewing of the base later on that could alter the tightness between the device and cartridge causing a serious gas leak.

- The equipment is ready for use.
In case of leakage (gas smell before opening the valve), put immediately the equipment outside, in a well-ventilated area, without inflammation source, where it will be possible to locate and stop the leak. If you wish to check the tightness of the equipment, do it outside. Do not try to locate a leak with a flame, use a gas leak detection liquid.

C - USING THE APPLIANCE

1. Additional instructions:
Ensure that you are using your welding torch at a safe distance from any wall or combustible object. In the event of a leak (smell of gas), close the valve. During operation (or immediately afterwards), the heat from the burner makes certain parts of the welding torch (the burner) extremely hot. Do not abuse your equipment and do not use it for applications for which it was not designed.
Handle the equipment very carefully. Take care not to drop it.
Never leave the equipment alight and unattended.
Do not inhale the combustion gases emitted during utilisation (burnt paint, brazing, etc.).
Respect the environment: deposit empty cartridges in an appropriate place.
If you use this equipment outdoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m³/kWh minimum).

2. Lighting up SOUDOGAZ® X2000
- Hold a flame in front of the burner and slowly turn the control wheel (1) in the direction of the "+" arrow (Fig. 1).
- Once lit, open the gas to a medium setting by turning the control wheel (1) around 1/4 turn in the direction of the "+" arrow.
- Wait about 2 minutes before moving the equipment to stabilise the flame and prevent the appearance of large yellow flames.
3. Lighting up SOUDOGAZ® X2000 PZ
- Turn the gas to a medium setting by turning the control wheel (1) around 1/4 turn in the direction of the "+" arrow.
- Press the button (1) once or as many times as necessary to light up the burner.
- As soon as the burner is lit, wait about 3 minutes before moving the equipment to stabilise the flame and prevent the appearance of large yellow flames.
4. Extinguishing
- Close the valve completely.
- Unscrew and remove the burner.
- Screw the new Campingaz® burner in place (see adaptable burners).

D - CHANGING THE CARTRIDGE

Never change a cartridge which is not empty (shake the appliance to check there are no liquid movements). Always change the cartridge outdoors and well away from any source of ignition.
- Check that the gas connection is tight by turning the knob (1) fully in a clockwise direction.
- Before disconnecting the cartridge, check that the gas torch flame is out and that the torch is outdoors, well away from any other flame and any other person.
- Press the lock button (8) (fig. 1), unscrew the base of the device (5) and remove the empty cartridge.
- Insert a new cartridge, following the instructions given in paragraph B "Installing a CAMPINGAZ® C 206 cartridge".

E - STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Once your equipment has fully cooled:
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
- Lighting up problems: your unit may be damp. Dry it and, if the problem persists, either the injector is blocked or the burner is damaged (contact your retailer).
- If the flame is yellow, the burner contains gas but you cannot light the torch; do not try to unblock it, it must be replaced; take the torch to your retailer (The torch may only be disassembled by an approved service agent).
- If large yellow flames appear when the burner is facing downwards (non-vaporised, liquid gas feeds the burner), turn the equipment round and observe the pre-heating time mentioned in C.

F - BURNERS AND ADAPTABLE ACCESSORIES

Welding torches SOUDOGAZ® X 2000 and X 2000 PZ have a wide standard range of burners and accessories.
- X 1550 (9): Wide flame plumber's burner for all conventional soldering on all metals, thawing of frozen pipe systems, brazing, heating, etc. Mounted d'origine sur SOUDOGAZ® X 2000.
- X 1700 (10)*: Fine tip with narrow flame. Same applications as X 1550, with enhanced brazing capability (see welding characteristics table). Installed as standard on SOUDOGAZ® X 2000 PZ.
- X 1650 (11): Extra fine tip with narrow flame, for brazing and welding of small parts requiring accurately located heating: jewellery, release of corroded nuts, etc.
- XP 1650 (12)*: Tapered nozzle burner for paint stripping, wood burnishing, trimming of large areas, etc. Se monte sur X 1550 et X 1650.
- X 450 (13): Soldering iron for general soldering work: Electrical systems, small metalworking, zinc welding, pyro-engraving, etc. Can be installed on X 1650.

* Preferably use the burner horizontally to avoid the risk of large yellow flames appearing if the burner is facing downwards.

COLEMAN UK PLC - Gardano Gate Wyndham Way - Portsmouth - BRISTOL BS20 7GG ENGLAND
WARNING: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND / ÖSTERREICH
CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH - Ezelstraße 5 - 35410 Hungen-Inheiden - Deutschland
Tel: 06402 86-0 Fax: 06402 86-246
AT - Tel: 01 616518 Fax: 01 616519
E-Mail: info@campingaz.com
VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZ/CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleu 7
1762 Givisiez - Schweiz
Tel: 41 26 460 40 40 Fax: 41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch
Web site: www.campingaz.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

Verbrauch: 120 gh (1,65 kW) - Düse N° 062399
Kategorie: Direktdruck Butan
Vielen Dank, dass Sie sich für die Campingaz® Lötampe SOUDOGAZ® X 2000 oder SOUDOGAZ® X2000 PZ entschieden haben.

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!
Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz® Lötampe SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ unterstützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie das Gasbehälter anschließen.
Besuchen Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen C 206. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Betreiben Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf die zurückgerufen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® C 206, die mit Butan-Propen-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Die Firma Application Des Gaz / Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.
Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

B - INBETRIEBNAHME Einsetzen einer Campingaz® Kartusche C 206 (Abb.2)

(Befindet sich eine leere Kartusche in der Lötampe, lesen Sie bitte den Abschnitt D "Ausbau der Kartusche").
Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmegewellen, Zigaretten (Zigarrete, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
- Sicherstellen, dass das Gasventil geschlossen ist. Den Reglerknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen (in Pfeilrichtung "-" des Pfeils, siehe Abb. 1).
- Drücken Sie den Gasventilverschluss (8) drücken (Abb. 1) und den Plastiksockel (5) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Vergewissern Sie sich, dass das Dichtungselement (2) (Abb. 3), das sich in der Glocke (3) befindet, vorhanden ist und in gutem Zustand ist. Wenn die Dichtung fehlt oder beschädigt ist, die Lötampe nicht benutzen und sie zum Händler zurückbringen.
- Überprüfen Sie, dass das Ende des Anstechdorns (7) nicht über die Dichtung herausragt. Sie muss bündig abschneiden (4) vollständig sauber (ohne Etikett und ohne Klebstoffreste...) und nicht verbogen ist.
- Prüfen Sie, bevor Sie die Kartusche Campingaz® C 206 (9) (Abb. 2) in die Glocke (3) einführen, ob der Einstichbereich (4) vollkommen sauber (ohne Etikett und ohne Klebstoffreste...) und nicht verbogen ist.
- Führen Sie die Kartusche (9) in die Glocke (3) ein (Abb. 2).
- Schrauben Sie den Gerätsockel durch Drehen im Uhrzeigersinn (Abb. 4) wieder an, bis der Verriegelungsknopf in den Schlitz am Sockel einrastet.
Überprüfen Sie diese Verriegelung, um zu vermeiden, dass sich der Sockel splitter lockert und dadurch die Dichtigkeit zwischen Gerät und Kartusche beeinträchtigt wird, was zu einem Entweichen von Gas in größeren Mengen führen würde.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort absetzt von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

C - BETRIEB DER LÖTAMPE

1. Einige zusätzliche Empfehlungen:
Halten Sie die Lötampe immer in ausreichender Entfernung von brennbaren Gegenständen. Bei Undichtigkeit (Gasgeruch) die Gaszufuhr schließen. Während des Betriebs der Lötampe (zum unmittelbaren danach) werden bestimmte Teile der Lötampe durch die Flamme stark erhitzt. Diese - und insbesondere das Brennelement - nicht mit bloßen Händen anfassen. Das Gerät nicht unversichert während der Benutzung (geschmolzenes Metall, etc.). Benutzen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Nehmen Sie keine Notmaßnahmen an. Beachten Sie, dass das Gerät nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien zu benutzen.
2. Zünden der SOUDOGAZ® X2000
- Den Brenner mit der offenen Flamme halten und den Reglerknopf langsam in Pfeilrichtung öffnen (Linksrichtung nach "+" - siehe Bild 1).
- Nach dem Anzünden Gaszufuhr mit dem Reglerknopf (1) auf mittlere Stärke einstellen (ca. 1/4 Umdrehungen in Richtung "+").
- Warten Sie ca. 2 Minuten, bevor Sie das Gerät umstellen, damit sich die Flamme stabilisiert und keine großen, gelben Flammen auftreten können.
3. Zünden der SOUDOGAZ® X2000 PZ
- Gaszufuhr mit dem Reglerknopf (1) auf mittlere Stärke einstellen (ca. 1/4 Umdrehungen in Richtung "+").
- Den Zündknopf (6) (Abb. 1) ein- oder mehrmals drücken, bis das Gas brennt.
- Sobald der Brenner angezündet ist, warten Sie ca. 3 Minuten, bevor Sie das Gerät umstellen, damit sich die Flamme stabilisiert und keine großen, gelben Flammen auftreten können.
4. Ausschalten
- Das Gasventil durch Drehen des Reglerknopfes (1) im Uhrzeigersinn (in Pfeilrichtung des "-") bis zum Anschlag schließen (Abb. 1).
5. Brenner austauschen
- Warten, bis der verwendete Brenner abgekühlt ist.
- Den Brenner abschrauben.
- Den neuen Campingaz® Brenner anstelle des bisher verwendeten anschrauben (siehe passende Brenner).

D - AUSBAU DER KARTUSCHE

Niemals eine Kartusche austauschen, die nicht leer ist (Überprüfen Sie durch Schütteln des Gerätes, dass kein Flüssigkeitsgehalt zu hören ist). Das Austausch grundsätzlich im Freien und fern von Zündquellen vornehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "-") drehen (Abb. 1).
- Vor dem Abnehmen der Gaszufuhr prüfen, ob die Flamme nicht mehr brennt und das Gerät im Freien, von anderen Personen und Zündquellen entfernt ist.
- Drücken Sie den Verriegelungsknopf (8), schrauben Sie den Gerätsockel (5) ab (Abb. 1) und entnehmen Sie die leere Kartusche.
- Nach den Anweisungen in Abschnitt B "Einsetzen einer Kartusche Campingaz® C 206" eine neue Kartusche einsetzen.

E - AUFBEWAHRUNG UND FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Nachdem der Gerät vollständig abgekühlt ist:
- Bewahren Sie das Gerät und die Kartusche für Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.
- Schlechte Zündung: Die Lötampe könnte feucht sein. Wenn Sie sich auch nach dem Trocknen nur schwer anzünden lässt, ist entweder die Düse verstopft oder der Brenner beschädigt (bitte wenden Sie sich dazu an Ihren Händler).
- Versuchen Sie nicht, die Brennerdüse selbst zu säubern, sondern bringen Sie das Gerät zum Händler und lassen Sie das Gas austauschen lassen (nur die Gasdruck-Reparaturbetriebe dürfen Arbeiten an dem Gerät vornehmen).
- Sollten größere, gelbe Flammen auftreten, wenn der Brenner nach dem Zünden mit Flüssigem und nicht veraportisiertem Gas (beziehen), drehen Sie das Gerät um und halten Sie sich erneut an die in C aufgeführten Anweisungen.
F - PASSENDE BRENNER UND ZUBEHÖRTEILE
Die Lötampen SOUDOGAZ® X 2000 und X 2000 PZ verfügen über ein breites Standardangebot an dazu passenden Brennern und Zubehörteilen.
- X 1550 (9): Brenner für Klempner mit breiter Flamme für alle herkömmlichen Lötarbeiten auf unterschiedlichen Metallen, zum Aufwärm von eingedrosselten Leitungen, Abbrengen, Erhitzen usw. (in Deutschland/Österreich nicht als ZUBEHÖR für Standardbrenner der Lötampe SOUDOGAZ® X 2000).
- X 1700 (10)*: Feine Brenneröffnung zur Bildung einer spitzen Flamme für dieselben Anwendungen wie bei X 1550, jedoch mit besserer Lötlegecharakteristik (siehe Tabelle der Lötlegecharakteristiken). Standardbrenner der Lötampe SOUDOGAZ® X 2000 PZ.
- X 1650 (11): Besonders feine Brenneröffnung zur Bildung einer noch spitzeren Flamme für Arbeiten an kleineren Gegenständen mit nur punktförmigen Schmelzen - Löten von Schweißpunkten von festgelassenen Mutter usw.
- XP 1650 (12)*: Brenner mit flacher Öffnung zum Abtrennen von Lack. Bräuen von Holz, Verzinnen großer Flächen usw. Passend zum X 1550 und X 1650.
- X 450 (13): Lötcolletten für punktförmiges Arbeiten: Löten von elektrischen Schaltungen, Kleinen Metallteilen, Verzinne, Pyrogravur... Passend auf Brenner X 1650.

F - PASSENDE BRENNER UND ZUBEHÖRTEILE

* Das Gerät ist nun betriebsbereit.
Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koude, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergrondse ruimte of in een kelder.
- Problemen met de ontsteking: uw toestel is misschien vochtig. Als het probleem aanhoudt zelfs als het toestel droog is, is het mogelijk dat de brander beschadigd is. Wanneer u tot de verpakking terugkeert, kunt u contact opnemen met de dealer van uw apparaat.
- Als het spuitstuk verstopt is (het cartouche bevat nog steeds gas maar het lijkt niet op de toorts aan te steken), probeer niet om het door te prikken; het spuitstuk moet vervangen worden: bring het apparaat naar uw dealer.
- Als u grote gele vlammen verschijnen wanneer de brander naar beneden is gericht (voelbaar en niet-verdamp gas levert de brandstof voor de brander), zet u het toestel opnieuw recht en houd u opnieuw rekening met de lid voor het voorverwarmen zoals vermeld in C.

* Gebruik de brander bij voorkeur in horizontale positie want als de brander naar beneden is gericht riskeert u dat er grote gele vlammen verschijnen.
VERBRUIKERSDIENST
COLEMAN BENELUX B.V., Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS / NEDERLAND
Tel: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 572 85 10 14
Web site: www.campingaz.com

GEBRUIKSAANWIJZING

Vermogen: 120 gh (1,65 kW) - injecteur n. 062399
Categorie: rechtstreekse butaan druk
Wij danken u dat u voor de SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ van Campingaz® gekozen heeft.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !
Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw SOUDOGAZ® X2000 / X2000 PZ op een correcte en veilige wijze te gebruiken.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsinstructies die op de Campingaz® C 206 cartouches staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats zodat u deze kunt raadplegen indien dit nodig is.
Het apparaat moet uitsluitend gebruikt worden met de Campingaz® C206 cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® C 206 cartouches te gebruiken.
Adaptation Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/kWh) en wissmer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is.
Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.
Bij een nood wijzigingen aan dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

B - INGEBRUIKNEMING HET MONTEREN VAN EEN C 206 CARTOUCHE VAN CAMPINGAZ® (afb. 2)

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf D "Vervanging van de cartouche.")
Werk steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of van opene vlammen, elektrische apparaten, en/of verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen om een cartouche te monteren of uit te nemen.
-Neem het toestel uit de verpakking.
-Controleer of de kraan goed dicht is door de knop (1) met de klok mee e t draaien (richting "-" van de pijl) (afb. 1).
-Druk op de vergrendelingsknop (8) aan de onderkant van het apparaat (fig.1) en schroef het plastic voetstuk los (5) in de tegengestelde richting van de wijsers van de klok (tegen de klok in).
-Controleer u zich ervan dat de omliggende afsluiting die zich binnen in de stoep bevindt is aanwezig in de goede staat is (2) (fig.3). Gebruik het apparaat niet wanneer er geen ring aanwezig is, wanneer deze beschadigd is, breng het dan terug naar de winkel.
-Controleer het uiteinde van de perforatortuit (7) (Abb. 3) niet buiten de afsluitingsring steekt. Deze moet zich niet aan de opeenvolgende bevinden.
-Voordat u het patroon Campingaz® C 206 in de stop steekt (3) (fig.2) moet u controleren of het geperforeerde gedeelte (4) perfect schoon is (zonder etiket of lijn...) en niet verbogen is.
- Steek het patroon (9) in de stop (3) (fig. 2).
- Schroef het voetstuk op het apparaat waarbij u in de richting van de wijsers van de klok draait (fig.4) totdat de vergrendelingsknop (8) in de gleuf van het voetstuk valt.
-Controleer of de eekel goed geventileerd zit in de stop door eraan te trekken. Als hij niet goed vastzit kan de eekel lekken (dit een val bijvoorbeeld) waardoor ook de cartouche lekt, met een gaslek tot gevolg.
-Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Bij lekkage (gaslucht voordat de kraan geopend wordt) moet het apparaat onmiddellijk naar buiten worden gebracht, naar een zeer goed geventileerde plaats waar geen vlam, vorm of verwarmingsbron aanwezig is. Wat de oorzaak van de lekkage is moet worden opgespoord en verholpen. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat altijd buiten. Spoor geen lekken op met behulp van een vlam. Gebruik een speciale voelstof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK VAN HET KOOKTOESTEL

1. Entolte tips:
Gebruik uw soldeerpomp altijd op veilige afstand van een muur of brandbaar voorwerp. In geval van gaslek (gaslucht) moet u de gasdruk onmiddellijk dichtdragen.
Werk het gebruik (of korte tijd) daarmee kunnen sommige delen van de soldeerpomp (de brander) heet worden door de door de brander afgegeven warmte. Het wordt aangeraden deze delen met bloeds hand aan te raken. Maak geen misbruik van dit apparaat en gebruik het niet voor andere doeleinden dan welke waarvoor het is ontworpen.
Ga voorzichtig met dit apparaat om. Laat het niet vallen.
Laat het apparaat nooit onbewaakt aan in een vertrek.
Voorkom het treden van verbrandingsgevaar tijdens het gebruik worden uitgestoten (verbrande lucht, solder, enz.). Vervul het milieu niet: disponeer uw lege cartouches op een daartoe bestemde plaats.
Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de grondvoorzieningen van lucht, vervening te waarborgen waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas kan voorkomen worden (2 m³/kWh minimum).

2. Aanstellen SOUDOGAZ® X2000
- Houd een vlam voor de brander en draai de regelknop (1) langzaam in de richting van de "+"-pijl (Abb. 1).
- Na het inschakelen van het gas hal openen door de regelknop (1) ongeveer 1/4 rond te draaien in de richting van de "+"-pijl.
- Wacht ongeveer 2 minuten voordat u het toestel verplaatst. Op die manier kan de vlam zich stabiliseren en voorkomen dat de vlam grote gele vlammen.
3. Aanstellen SOUDOGAZ® X2000 PZ
- Open het gas half door de regelknop (1) ongeveer 1/4 rond te draaien in de richting van de "+"-pijl.
- Druk een- of tweemaal op knop (6) (Fig. 1) totdat de vlammen zijn aangestoken.
- Nadat de brander heet is aangestoken dient u ongeveer 3 minuten te wachten voordat u het toestel verplaatst. Op die manier kan de vlam zich stabiliseren en vermijdt u het verschijnen van grote gele vlammen.
4. Houd de Soudogaz® X2000 PZ niet langer dan 30 seconden buiten het horizontale vlak.

D - VERVANGING VAN DE CARTOUCHE

Vervang nooit een cartouche die niet leeg is, (controle

